

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA, EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERU PARA COMBATIR LAS ACTIVIDADES ILÍCITAS EN LOS RIOS FRONTERIZOS Y/ O COMUNES

El Gobierno de la República de Colombia, el Gobierno de la República Federativa del Brasil y el Gobierno de la República del Perú, en adelante denominados como las "Partes".

DECIDIDOS firmemente en trabajar coordinadamente para combatir el tráfico ilícito de estupefacientes, sustancias sicotrópicas y sus delitos conexos, el contrabando de precursores químicos, la delincuencia transnacional, el tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos y otras actividades delictivas.

COMPROMETIDOS en la creación de condiciones que fortalezcan el diálogo entre las instituciones de las Partes que contribuyan a proteger a sus ciudadanos y a la seguridad de los tres países, en el marco del estricto respeto de sus respectivas legislaciones.

TENIENDO EN CUENTA los compromisos asumidos por las Partes respecto a los siguientes Instrumentos Internacionales: Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas de 1988; Convención Interamericana contra la Corrupción, adoptada en Caracas, Venezuela, el 29 de marzo de 1996; Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y otros Materiales Relacionados, adoptada en Washington D.C. el 14 de noviembre de 1997; Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, adoptada por la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas el 15 de noviembre de 2000; y demás instrumentos internacionales relacionados vigentes para las Partes.

RECONOCIENDO que los delitos y contravenciones mencionados en el párrafo primero de los considerandos constituye un serio problema que afecta a los tres países;

SIENDO NECESARIO establecer un mecanismo que mejore la coordinación, cooperación y eficiencia de las operaciones fluviales y de control de los ríos fronterizos y/o comunes sin perjuicio del principio de la libre navegación y con plena sujeción a los acuerdos internacionales vigentes entre las Partes y al ordenamiento jurídico de cada una de ellas, acuerdan lo siguiente:

TITULO PRIMERO

Las Partes tomarán las medidas convenientes para:

- a. Controlar el tráfico de embarcaciones en sus respectivos ríos fronterizos y/o comunes con sujeción al principio de libertad de navegación.

- b. Intensificar el intercambio de informaciones sobre el tráfico de embarcaciones presuntamente involucradas en los delitos y contravenciones a que se refiere este Memorándum de Entendimiento.
- c. Incrementar el intercambio de experiencias y conocimiento técnico relacionados con el control de los ríos fronterizos y/o comunes y sus zonas ribereñas nacionales.
- d. Facultar a la Armada Nacional de la República de Colombia, a la Marina, el Ejército y a la Policía Federal del Brasil y a la Marina de Guerra del Perú, para que desarrollen los aspectos operacionales del presente Memorándum de Entendimiento, a partir de su entrada en vigor.

TITULO SEGUNDO

1. Las Partes se comprometen a realizar esfuerzos coordinados para contener el tráfico de embarcaciones sospechosas de estar siendo utilizadas para la comisión de delitos y contravenciones a los que se refiere este Memorándum de Entendimiento, que ingresen o se encuentren en los respectivos ríos fronterizos y/o comunes. Esta cooperación será realizada en coordinación por la Armada Nacional de la República de Colombia, la Marina, el Ejército y la Policía Federal del Brasil y la Marina de Guerra del Perú. Será regida por el presente Memorándum de Entendimiento y comprenderá, entre otras, las siguientes actividades:
 - a. Intercambio de información táctica y de inteligencia de carácter estratégico-operacional, en estrecha coordinación con los organismos de seguridad de cada país, para neutralizar las actividades delictivas definidas en el preámbulo.
 - b. Intercambio de información cuando se estén desarrollando operaciones, alertando previamente a las unidades fronterizas para evitar que los delincuentes traspasen la frontera eludiendo la acción de las autoridades.
 - c. Intercambio de experiencias en la lucha contra los delitos y contravenciones enunciados en el preámbulo que se cometan en las zonas de frontera, a través de talleres y seminarios a nivel regional y local.
 - d. Intercambio de información referente a:
 - i. Formas de realizar actividades ilícitas, objetivos y acciones que pretendan ejecutar los grupos delictivos y cualquier otro tipo de información de interés que coadyuve con las operaciones que se están desarrollando.
 - ii. El narcotráfico, el tráfico de armas, municiones y explosivos y demás modalidades delictivas en las zonas fronterizas, para planificar y ejecutar acciones concretas en la lucha contra estos delitos.
 - e. Capacitación técnica y operacional especializada.
 - f. Operaciones simultáneas y/o coordinadas entre Unidades Fluviales de la Armada Nacional de la República de Colombia, Unidades Fluviales de la Policía Federal del

Brasil, o de la Marina de Brasil y representantes de la Policía Federal del Brasil embarcados, y la Marina de Guerra del Perú, con el propósito de ejercer control efectivo en las áreas fluviales fronterizas, para reprimir la comisión de los delitos y contravenciones enunciados en el preámbulo del presente Memorandum de Entendimiento, enmarcando las acciones dentro de los siguientes parámetros:

- i. Durante las operaciones, la autoridad estará representada por los respectivos Comandantes de Unidades de cada país y por el Delegado de Policía Federal del Brasil competente, cumpliendo el régimen interno establecido en cada institución.
 - ii. En territorio brasileño, el Comandante de las Unidades Militares será responsable por el control fluvial y el Delegado de la Policía Federal del Brasil será responsable por la actividad policial de la operación. Los Comandantes de las Unidades Militares de Colombia y del Perú serán responsables en sus respectivos territorios.
 - iii. La visita, registro y/o inspección de cualquier embarcación será efectuada por unidades fluviales de la Armada Nacional de la República de Colombia, de la Marina de Guerra del Perú o de la Marina del Brasil y de la Policía Federal del Brasil, claramente marcadas e identificables como pertenecientes a las instituciones mencionadas, a bordo de las cuales se encuentra embarcado personal debidamente uniformado.
 - iv. En caso de flagrante delito, o que se obtenga evidencia que una embarcación está incurso en los delitos y/o contravenciones enunciados en el preámbulo del presente Memorandum de Entendimiento, ésta será inmovilizada, así como su tripulación, demás personal a bordo, carga y pruebas correspondientes, y seguirá el procedimiento penal y/o administrativo establecido en la legislación interna vigente en cada país.
 - v. Previamente, los Comandantes de cada Unidad deben establecer las coordinaciones pertinentes que permitan el cumplimiento de la misión.
 - vi. Los apoyos logísticos a las unidades comprometidas en las operaciones serán suministrados por los comandos superiores de cada Parte.
- g. Asistencia técnica mutua.
- h. Establecimiento de una red permanente de comunicaciones entre las instituciones.
- i. Elaboración del formato establecido para intercambio de información.
- j. Instrucción por parte de los Comandantes de Unidades a su personal sobre la conducta y el comportamiento necesario para el desarrollo de sus funciones en el área fronteriza.
- k. Intercambio de información sobre cualquier alteración de orden público que se presente en la zona de frontera.

- I. Información inmediata sobre los incidentes fronterizos siguiendo los canales establecidos.
 - m. Promover reuniones con las autoridades civiles y habitantes de la zona fronteriza, con el propósito de lograr su cooperación en relación a:
 - i. Suministro de información.
 - ii. Instalación de redes de comunicación, con el fin de alertar a las autoridades sobre la presencia de grupos armados al margen de la ley, narcotraficantes y otras organizaciones delictivas.
 - n. Intercambio de información sobre el registro de embarcaciones que navegan en los ríos fronterizos y/o comunes.
2. La Armada Nacional de la República de Colombia, la Marina del Brasil y la Marina de Guerra del Perú realizarán conjuntamente las siguientes actividades:
 - a. Entrenamiento entre la Armada Nacional de la República de Colombia, la Marina del Brasil y la Marina de Guerra del Perú, con el propósito de mejorar las operaciones fluviales.
 - b. Coordinación y apoyo logístico entre unidades tácticas en servicios médicos y farmacéuticos, facilidades de mantenimiento de emergencia de medios terrestres, aéreos y fluviales y por razones de emergencias médicas.
 - c. Durante el patrullaje fluvial la Armada Nacional de la República de Colombia, la Marina del Brasil y la Marina de Guerra del Perú se prestarán la máxima cooperación posible, de acuerdo con el ordenamiento jurídico interno, para efectos de retención y captura de embarcaciones que se sospeche están involucradas en los delitos y contravenciones señalados en el preámbulo del presente Memorándum de Entendimiento.
 3. Teniendo en cuenta lo señalado en el título sexto (6) del Memorándum de Entendimiento, las entidades ejecutoras definirán, cuando sea necesario y de manera coordinada, todo lo referente a los recursos para la ejecución de programas específicos en virtud del presente Memorándum de Entendimiento.

TITULO TERCERO

Las Partes igualmente se comprometen a prestarse la máxima colaboración y apoyo posible, previa coordinación con los respectivos comandos de operación, en situaciones especiales tales como evacuación médica, desastres naturales, calamidad pública, emergencias, entre otras.

TITULO CUARTO

1. Para la ejecución del presente Memorándum de Entendimiento, el Gobierno de la República de Colombia designa como coordinador al Comandante de la Armada Nacional, el Gobierno de la República Federativa del Brasil designa al Comandante de la Marina, al Comandante del

Ejército y al Director General de la Policía Federal del Brasil, el Gobierno de la República del Perú designa al Comandante General de la Marina de Guerra del Perú.

2. La ejecución de los aspectos operacionales se llevará a cabo de acuerdo con los mecanismos vigentes establecidos entre las Partes.

TITULO QUINTO

Con miras a alcanzar los objetivos del presente Memorandum de Entendimiento y a solicitud de cualquiera de las Partes, los representantes autorizados por cada una se reunirán periódicamente para:

- a. Evaluar la eficacia de los programas y sus acciones.
- b. Examinar cualquier asunto relativo a la ejecución del presente Memorandum de Entendimiento.
- c. Presentar a sus respectivos Ministros de Defensa y, en el caso de la República Federativa del Brasil, también al Ministro de Justicia, las recomendaciones que consideren pertinentes para la mejor ejecución del presente Memorandum de Entendimiento.

TITULO SEXTO

Todas las actividades que emanen del presente Memorandum de Entendimiento se desarrollarán de conformidad con las leyes y reglamentos vigentes en cada una de las Partes.

TITULO SEPTIMO

Una Parte no ejercerá en el territorio de las otras competencias ni funciones que hayan sido reservadas exclusivamente a las autoridades de esa otra Parte por su derecho interno.

TITULO OCTAVO

Nada de lo dispuesto en este Memorandum de Entendimiento afecta la libre navegación de los ríos limítrofes consagrada en los Tratados de Límites vigentes.

TITULO NOVENO

1. El presente Memorandum de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de la última nota diplomática en que las partes comuniquen haber cumplido con los términos de la legislación interna necesarios para la entrada en vigor.
2. Cualquiera de las partes podrá notificar en cualquier momento, por vía diplomática, su decisión de denunciar el presente Memorandum de Entendimiento. La denuncia tendrá efecto 3 meses después de la fecha de la respectiva notificación.

3. El presente Memorándum de Entendimiento podrá ser modificado mediante el intercambio de notas diplomáticas entre las Partes. Las modificaciones entrarán en vigor en fecha mutuamente acordada.

Suscrito en la ciudad de Leticia, Colombia, a los veinte (20) días del mes de julio del año dos mil ocho (2008), en tres ejemplares originales, en idioma español y en portugués, siendo todos los textos igualmente válidos.

**POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE
COLOMBIA:**



JAIME BERMÚDEZ MERIZALDE
Ministro de Relaciones Exteriores

**POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
FEDERATIVA DEL BRASIL:**



SAMUEL PINHEIRO GUIMARÃES
Ministro de las Relaciones Exteriores

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ:



JOSE ANTONIO GARCÍA BELAUNDE
Ministro de Relaciones Exteriores

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL, O GOVERNO DA REPÚBLICA DA COLÔMBIA
E O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU PARA COMBATER AS
ATIVIDADES ILÍCITAS NOS RIOS FRONTEIRIÇOS E/OU COMUNS**

O Governo da República Federativa do Brasil

O Governo da República da Colômbia

e

O Governo da República do Peru
doravante denominados as “Partes”,

DECIDIDOS firmemente a trabalhar de forma coordenada para combater o tráfico ilícito de entorpecentes, substâncias psicotrópicas e seus crimes conexos, o contrabando de precursores químicos, o crime transnacional, o tráfico ilícito de armas, munições e explosivos e outras atividades delituosas.

COMPROMETIDOS com a criação de condições que fortaleçam o diálogo entre as instituições das Partes que contribuam para proteger a seus cidadãos e a segurança dos três países, no marco do estrito respeito a suas respectivas legislações;

TENIENDO EN CUENTA os compromissos assumidos pelas Partes relativos aos seguintes instrumentos Internacionais: Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Entorpecentes e Substâncias Psicotrópicas de 1988; Convenção Interamericana contra a Corrupção, adotada em Caracas, Venezuela, em 29 de março de 1996; Convenção Interamericana contra a Fabricação e o Tráfico Ilícitos de Armas de Fogo, Munições, Explosivos e Outros Materiais Correlatos, adotada em Washington D.C. em 14 de novembro de 1997; Convenção das Nações Unidas contra o Crime Organizado Transnacional, adotada pela Assembleia Geral da Organização das Nações Unidas em 15 de novembro de 2000; e demais instrumentos internacionais correlatos vigentes para as Partes.

RECONHECENDO que os delitos e contravenções mencionados no parágrafo primeiro do *consideranda* constituem sério problema que afeta os três países;

SENDO NECESSÁRIO estabelecer um mecanismo que melhore a coordenação, cooperação e eficiência das operações fluviais e de controle dos rios fronteiriços e/ou comuns, sem prejuízo do princípio da livre navegação, e com plena sujeição aos acordos internacionais vigentes entre as Partes e ao ordenamento jurídico de cada uma delas, acordam o seguinte:

ARTIGO 1

As Partes tomarão as medidas necessárias para:

- a. Controlar o trânsito de embarcações que se desenvolva em seus respectivos rios fronteiriços e/ou comuns, em conformidade com o princípio da liberdade de navegação.
- b. Intensificar o intercâmbio de informações sobre o trânsito de embarcações presumidamente envolvidas em delitos e contravenções a que se refere este Memorando de Entendimento.
- c. Incrementar o intercâmbio de experiências e conhecimento técnico relacionados com o controle dos rios fronteiriços e/ou comuns e suas zonas ribeirinhas nacionais.
- d. Capacitar a Armada Nacional da República da Colômbia, à Marinha, ao Exército e à Polícia Federal do Brasil e à Marinha de Guerra do Peru, para que desenvolvam os aspectos operacionais do presente Memorando de Entendimento, a partir de sua entrada em vigor.

ARTIGO 2

1. As Partes se comprometem a realizar esforços coordenados para conter o tráfego de embarcações suspeitas de serem utilizadas na prática de crimes e contravenções a que se refere este Memorando de Entendimento, que ingressem ou que se encontrem nos respectivos rios limítrofes e/ou comuns. Esta cooperação, a ser realizada pela Armada Nacional da República da Colômbia, pela Marinha, o Exército e a Polícia Federal do Brasil e pela Marinha de Guerra do Peru, será regida pelo presente Memorando de Entendimento e compreenderá, dentre outras, as seguintes atividades:

- a. Intercâmbio de informação tática e de inteligência de caráter estratégico-operacional, em estreita coordenação com os organismos de segurança de cada país, para neutralizar as atividades delituosas definidas no preâmbulo;
- b. Intercâmbio de informação durante o desenvolvimento de operações, alertando previamente as unidades fronteiriças para evitar que delinqüentes ultrapassem a fronteira escapando à ação das autoridades;
- c. Intercâmbio de experiências na luta contra os crimes e contravenções enunciados no preâmbulo que tenham sido cometidos nas zonas de fronteira, por meio de palestras e seminários em nível regional e local;
- d. Intercâmbio de informações referentes a:
 - i. formas de realizar atividades ilícitas, objetivos e ações que pretendam executar os grupos criminosos e qualquer outro tipo de informação de interesse que auxilie as operações em desenvolvimento;
 - ii. o narcotráfico, o tráfico de armas, munições e explosivos, bem como modalidades delituosas em zonas fronteiriças, para planejar e executar ações concretas na luta contra esses delitos.

- e. Capacitação técnica e operacional especializada;
- f. Operações simultâneas e/ou coordenadas entre Unidades Fluviais da Armada Nacional da República da Colômbia, Unidades Fluviais da Polícia Federal do Brasil ou da Marinha do Brasil e representantes da Polícia Federal do Brasil embarcados e da Marinha de Guerra do Peru, com o propósito de exercer controle efetivo nas áreas fluviais fronteiriças, para reprimir o cometimento de crimes e contravenções enunciados no preâmbulo do presente Memorando de Entendimento, delimitando as ações dentro dos seguintes parâmetros:
 - i. Durante as operações, a autoridade estará representada pelos respectivos Comandantes de Unidades de cada país e pelo Delegado da Polícia Federal do Brasil competente, cumprindo o regime interno estabelecido em cada instituição.
 - ii. Em território brasileiro, o Comandante das Unidades Militares será responsável pelo controle fluvial e o Delegado da Polícia Federal do Brasil será responsável pela atividade policial da operação. Os Comandantes das Unidades Militares da Colômbia e Peru serão os responsáveis em seus respectivos territórios.
 - iii. A entrada e registro e/ou inspeção de qualquer embarcação será efetuada exclusivamente por unidades fluviais da Armada Nacional da República da Colômbia, da Marinha de Guerra do Peru ou da Marinha e da Polícia Federal do Brasil, claramente marcadas e identificáveis como pertencentes às instituições mencionadas, a bordo das quais se encontre embarcado pessoal devidamente uniformizado.
 - iv. Em caso de flagrante-delito ou de que se obtenha evidência de que uma embarcação esteja envolvida nos delitos e/ou contravenções enunciados no preâmbulo do presente Memorando de Entendimento, esta será imobilizada, assim como sua tripulação, ademais de pessoal de bordo, carga e provas correspondentes, e seguirá o procedimento penal e/ou administrativo estabelecido na legislação interna vigente em cada país.
 - v. Previamente, os Comandantes de cada Unidade devem estabelecer previamente as coordenações pertinentes que permitam o cumprimento da missão.
 - vi. Os apoios logísticos às unidades comprometidas nas operações serão providos pelos comandos superiores de cada Parte.
- g. Assistência técnica mútua
- h. Estabelecimento de uma rede de enlace permanente de comunicações entre as instituições.
- i. Elaboração do formato estabelecido para intercâmbio de informação.
- j. Instrução por parte dos Comandantes de Unidades a seu pessoal sobre a conduta e o comportamento necessários para o desenvolvimento de suas funções na área fronteira.

- k. Intercâmbio de informação sobre qualquer alteração de ordem pública que se verifique na zona fronteira.
- l. Informação imediata sobre os incidentes fronteiriços, seguindo os canais estabelecidos.
- m. Promover de reuniões com as autoridades civis e habitantes da zona fronteira, com o propósito de obter a cooperação de ambos em relação a:
 - i. Provimento de informação.
 - ii. Instalação de redes de comunicação, com a finalidade de alertar as autoridades sobre a presença de grupos armados à margem da lei, narcotraficantes e outras organizações delituosas.
- n. Intercâmbio de informações sobre o registro de embarcações que navegam nos rios fronteiriços e/ou comuns.

2. A Armada Nacional da República da Colômbia, da Marinha do Brasil e da Marinha de Guerra do Peru realizarão conjuntamente as seguintes atividades:

- a. Treinamento entre a Armada Nacional da República da Colômbia, a Marinha do Brasil e a Marinha de Guerra do Peru, com o propósito de melhorar as operações fluviais.
- b. Coordenação e apoio logístico entre unidades táticas em serviços médicos e farmacêuticos, facilidades de manutenção de emergência de meios terrestres, aéreos e fluviais e por razões de emergências médicas.
- c. Durante o patrulhamento fluvial da Armada da República da Colômbia, a Marinha do Brasil e a Marinha de Guerra do Peru prestarão a máxima cooperação mútua possível, de acordo com os respectivos ordenamentos jurídicos internos, para efeitos de retenção e captura de embarcações suspeitas de estarem envolvidas nos crimes e contravenções assinalados no preâmbulo do presente Memorando de Entendimento.

3. Tendo em conta o assinalado no Artigo 6 deste Memorando de Entendimento, as entidades executoras definirão, quando necessário e de maneira coordenada, tudo o que se refere aos recursos para a execução de programas específicos em virtude do presente Memorando de Entendimento.

ARTIGO 3

As Partes igualmente se comprometem a prestar a máxima colaboração e apoio possível, em coordenação prévia com os respectivos comandos de operação, em situações especiais, tais como evacuação médica, desastres naturais, calamidade pública, emergências, entre outras.

ARTIGO 4

1. Para a execução do presente Memorando de Entendimento, o Governo da República da Colômbia designa como coordenador o Comandante da Armada Nacional; o Governo da República Federativa do Brasil designa o Comandante da Marinha, o Comandante do Exército e o Diretor Geral da Polícia Federal do Brasil; o Governo da República do Peru designa o Comandante Geral da Marinha.
2. A execução dos aspectos operacionais levará em conta os mecanismos vigentes estabelecidos entre as Partes.

ARTIGO 5

Com vistas a alcançar os objetivos do presente Memorando de Entendimento e por solicitação de qualquer uma das Partes, os representantes autorizados por cada uma se reunirão periodicamente para:

- a. avaliar a eficácia dos programas e suas ações.
- b. examinar qualquer assunto relativo à execução do presente Memorando de Entendimento.
- c. apresentar a seus respectivos Ministros de Defesa e, no caso da República Federativa do Brasil, também ao Ministro da Justiça, as recomendações que considerem pertinentes para a melhor execução do presente Memorando de Entendimento.

ARTIGO 6

Todas as atividades que emanem do presente Memorando de Entendimento se desenvolverão em conformidade com as leis e regulamentos vigentes em cada uma das Partes.

ARTIGO 7

Uma Parte não exercerá, no território das outras, competências nem funções que tenham sido reservadas exclusivamente às autoridades desta outra Parte por seu direito interno.

ARTIGO 8

Nenhum dos dispositivos deste Memorando de Entendimento afeta a livre navegação dos rios limítrofes consagrada nos Tratados de Limites vigentes.

ARTIGO 9

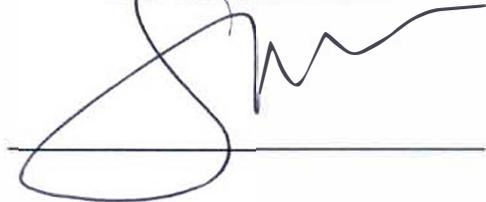
1. O presente Memorando de Entendimento entrará em vigor na data da última Nota diplomática em que as Partes comuniquem haver cumprido com os requisitos legislativos internos necessários para a entrada em vigor.

2. Qualquer das Partes poderá notificar a qualquer momento, por via diplomática, sua decisão de denunciar o presente Memorando de Entendimento. A denúncia surtirá efeito três (3) meses após a data da respectiva notificação.

3. O presente Memorando de Entendimento poderá ser modificado mediante troca de Notas diplomáticas entre as Partes. As modificações entrarão em vigor em data mutuamente acordada.

Feito na cidade de Leticia, aos vinte (20) dias do mês de julho de dois mil e oito (2008), em três exemplares originais, nos idiomas português e espanhol, sendo todos os textos igualmente autênticos.

**Pelo Governo da República
Federativa do Brasil**

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'S' followed by several loops and a horizontal line at the end.

**Pelo Governo da República
da Colômbia**

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'José Rodríguez', with a horizontal line at the end.

Pelo Governo da República do Peru

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Manuel...', with a horizontal line at the end.